

Installationsvejledning
Montageanweisung
Installation instruction
Instructions d'installation
Istruzioni di installazione
Installatie- -instructies
Instrucciones de instalación
Asennusohjeet

damixa™

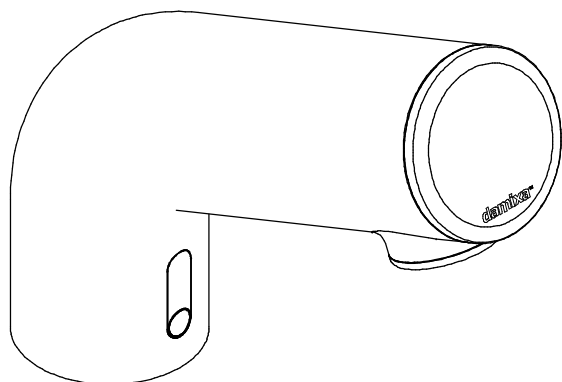
Østbirkvej 2, 5240 Odense NØ, Denmark
Tel. +45 63 102 210
E-mail: damixa@fmm-mora.com
Homepage: www.damixa.com

05.17

20176.00

Free

Drift- och installationsanvisning
Installation and maintenance instructions
Bruks- og monteringsanvisning
Installations- og vedligeholdelsesvejledning
Asennus- ja huolto-ohje
Installations- und Wartungsanleitung
Installatie- en onderhoudsgids
Notice d'installation et de fonctionnement



1(45)

Free

Drift- och installationsanvisning
Installation and maintenance instructions
Bruks-og monteringsanvisning
Installations- og vedligeholdelsesvejledning
Asennus- ja huolto-ohje
Installations- und Wartungsanleitung
Installatie- en onderhoudsgids
Notice d'installation et de fonctionnement

Svenska	3
English	3
Norsk	4
Dansk	4
Suomi	5
Deutsch	5
Nederlands	6
Français	6

SE Innehåll

SE-Allmänt.	7
Installation	7
Vid risk för frost	7
Rengöring	7
Täthetskontroll	7
Återvinning	7
Teknisk information	13
Montering	16
Fast temperatur	19
Förlängd spoltid	21
Avstängd spolning	22
Programmering	23
Fjärrkontroll (tillbehör)	26
Byte av batteri	33
Byte av magnetventil	34
Reservdelar	36
Tillbehör	37
Felsökning	38

EN Contents

EN - General	7
Installation	7
Freezing damage risk	8
Cleaning	8
Leak test	8
Recycling	8
Technical data	13
Installation	16
Fixed temperature	19
Extended / sustained flushing	21
Suspended / turned off flushing	22
Programming / change programme	23
Remote control (accessory)	26
Battery replacement	33
Solenoid valve replacement	34
Spare parts	36
Accessories	37
Troubleshooting guide	39

NO Innhold

NO – Generelt	8
Installasjon	8
EI-installasjon	8
Ved fare for frost	8
Rengjøring	8
Tetthetskontroll	8
Gjenvinning	8
Teknisk informasjon	13
Montering	16
Fast temperatur	19
Forlengt spyletid	21
Avstengt spyling	22
Programmering	23
Fjernkontroll (tilbehør)	26
Bytte av batteri	33
Bytte av magnetventil	34
Reservedeler	36
Tilbehør	37
Feilsøking	40

DK Indhold

DK – Generelt	9
Montering	9
Ved risiko for frost	9
Rengjøring	9
Tæthedskontrol	9
Genvinding	9
Tekniske data	13
Montering	16
Fast temperatur	19
Forlænget spuletid	21
Lukket for spuling	22
Programmering	23
Fjernbetjening (tilbehør)	26
Udskiftning af batteri	33
Udskiftning af magnetvntil	34
Reservedele	36
Tilbehør	37
Fejlsøgning	41

FI Sisältö

FI – Yleistä	9
Asennus	9
Jäätymisvaara	10
Puhdistus	10
Tiivistarkastus	10
Kierrätys	10
Tekniset tiedot	13
Asennus	16
Kiinteä lämpötila	19
Pidennetty huuhteluaika	21
Huuhtelun esto	22
Ohjelmointi	23
Kaukosäätö (lisävaruste)	26
Pariston vaihto	33
Magneettiventtiilin vaihto	34
Varaosat	36
Lisätarvikkeet	37
Vianetsintä	42

DE Inhalt

DE – Allgemeines	10
Installation	10
Bei Frostgefahr	10
Reinigung	10
Dichtheitskontrolle	10
Recycling	10
Technische Informationen	13
Montage	16
Feste Temperatur	19
Verlängerte Fließzeit	21
Deaktivierte Spülung	22
Programmierung	23
Fernbedienung (Zubehör)	26
Batteriewechsel	33
Magnetventilwechsel	34
Ersatzteile	36
Zubehör	37
Fehlersuche	43

NL Inhoud

NL – Algemeen	11
Installatie	11
Bij kans op bevriezing	11
Bij kans op bevriezing	11
Controle van de dichtheid	11
Recycling	11
Technische informati	13
Montage	16
Vaste temperatuur	19
Verlengde spoeltijd	21
Spoelen uitgeschakeld	22
Programmeren	23
Afstandsbediening (accessoire)	26
Batterij vervangen	33
Magneetklep vervangen	34
Reserveonderdelen	36
Accessoires	37
Storingzoeken	44

FR Sommaire

FR – Généralités	11
Installation	11
En cas de risque de gel	12
Nettoyage	12
Test d'étanchéité	12
Recyclage	12
Informations techniques	13
Montage	16
Température fixe	19
Durée de rinçage prolongé	21
Rinçage fermé	22
Programmation	23
Télécommande (option)	26
Remplacement de la pile	33
Remplacement de l'électrovanne	34
Pièces de rechange	36
Accessoires	37
Dépannage	45

SE – Allmänt

Installation

Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensplas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt.

Maximalt tillåtet åtdragningsmoment för Soft PEX®-anslutningsrör är 15 Nm.

28022 och 28020 levereras med batteridrift.

En automatisk kalibrering av sensorn utförs när blandaren blir strömförsörjd. Kalibreringen indikeras av en gul blinkande lysdiod och under denna tid får det inte vara några rörelser direkt framför sensorn, annars förlängs tiden.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12% hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson Mora Group.

EN – General

Installation

We recommend that the installation is carried out by a licensed plumbing company.

NOTE! In new installations the pipes must be flushed before the tap is installed.

When connecting a mixer with a Soft PEX® connection pipe, the connection point must be fixed firmly in place with a pipe clip. See the pictures under each product. The maximum permitted tightening torque for Soft PEX® connection pipes is 15 Nm.

28022 and 28020 come with battery operation.

Automatic calibration of the sensor is performed with the mixer connected to the power supply. The calibration is indicated by a yellow flashing LED. During this time there should be no movements immediately in front of the sensor, or calibration will take longer.

Freezing damage risk

If the mixer will be exposed to external temperatures lower than 0°C (e.g. in unheated homes), remove the mixer and store it in a heated area.

Cleaning

Never use descalers or acid or abrasive cleaning products. Never use descalers or acid or abrasive cleaning products. To remove limescale spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% vinegar and use this solution to wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

Leak test

Leak testing should be performed according to local regulations in each country.

Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson Mora Group for recycling.

NO – Generelt**Installasjon**

Vi anbefaler at du bruker et autorisert VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blandebatteriet monteres.

Ved innkobling av blandebatterier som er utstyrt med Soft PEX@-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være solid festet med rørklammer. Se bilder under respektive produkt. Maksimalt tillatt tiltrekkingsmoment for Soft PEX@-tilkoblingsrør er 15 Nm.

28022 og 28020 leveres med batteridrift.

Det utføres en automatisk kalibrering av sensoren når blandebatteriet kobles til strøm. Kalibreringen indikeres av en gul, blinkende lysdiode og i løpet av denne tiden må det ikke forekomme noen bevegelser rett foran sensoren, for da forlenges tiden.

Ved fare for frost

Hvis blandebatteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal blandebatteriet demonteres og oppbevares på et oppvarmet sted

Rengjøring

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut. Bruk ikke kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. For å fjerne kalkflekker, bland 4 deler lunkent vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vask blandebatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres ifølge bransjeregler i respektive land

Gjenvinning

Uttjente produkter kan leveres til FM Mattsson Mora Group for gjenvinning.

DK – Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du benytter en autoriseret VVS-installatør.

OBS! Ved ny rørinstallation skal rørene spules rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilkobling af blandingsbatterier, der er forsynet med Soft PEX®-tilslutningsrør, skal tilslutningsstedet være fast fikseret med rørklemmer. Se billeder under de respektive produkter. Maksimalt tilladt tilspændingsmoment for Soft PEX®-tilslutningsrør er 15 Nm.

28022 og 28020 leveres med batteridrift.

Der udføres en automatisk kalibrering af sensoren, når blandingsbatteriet tilsluttes strømforsyningen. Kalibreringen indikeres af en gul blinkende lysdiode, og i denne periode må der ikke forekomme bevægelser direkte foran sensoren. Forekommer der bevægelser, forlænges perioden.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og mild sæbeopløsning, efterskyllning med rent vand og polering med en tør klud. Brug ikke kalkopløsende, sure- eller slibende skuremidler. Fjernelse af kalkpletter: bland 4 dele lunkent vand med 1 del 12 % husholdningseddike, og afvask blandingsbatteriet med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrol skal udføres efter branchereglerne i de respektive lande.

Genvinding

Udtjente produkter kan afleveres til FM Mattsson Mora Group til genvinding.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä. Katso kyseisen tuotteen alla olevat kuvat. Suurin sallittu kiristysmomentti Soft PEX® -liitäntäputkille on 15 Nm.

28022 ja 28020 toimitetaan paristokäyttöisinä.

Tunnistin kalibroitu automaattisesti, kun hanan virta kytketään. Kalibrointi ilmaistaan vilkkuvalla keltaisella valodiodilla, eikä sen aikana saa olla mitään liikettä suoraan tunnistimen edessä, muussa tapauksessa aika pitenee.

Jäätymisvaara

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hioivia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

Tiiviystarkastus

Tiiviystarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattsso Mora Group nille kierrätettäviksi.

DE – Allgemeines

Installation

Wir empfehlen, ein professionelles HLS-Unternehmen zu beauftragen.

Hinweis: Bei einer Rohrneuinstallation müssen die Rohre gespült werden, bevor die Mischermontage erfolgt.

Beim Anschluss von Mischern mit Soft PEX®-Anschlussrohren muss die Anschlussposition fest mit einer Rohrschelle fixiert werden. Siehe Abbildungen unter dem jeweiligen Produkt. Das maximal zulässige Anzugsmoment für Soft PEX®-Anschlussrohre beträgt 15 Nm.

28022 und 28020 werden mit Batteriebetrieb geliefert.

Es findet eine automatische Sensorkalibrierung statt, wenn der Mischer mit Strom versorgt wird. Die Kalibrierung wird durch eine gelb blinkende LED angezeigt. Während dieser Zeit dürfen keine Bewegungen direkt vor dem Sensor stattfinden, andernfalls verlängert sich die Kalibrierdauer.

Bei Frostgefahr

Wird der Mischer Außentemperaturen von weniger als 0°C ausgesetzt (z.B. unbeheizte Sommerhäuser), muss der Mischer abgebaut und in einem beheizten Bereich aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Oberflächenbehandlung bleibt am besten erhalten, wenn Sie diese mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlösung reinigen, mit reinem Wasser nachspülen und mit einem trockenen Tuch nachpolieren. Verwenden Sie keine kalklösenden, sauren Reinigungs- oder Scheuermittel. Mischen Sie zur Entfernung von Kalkflecken vier Teile lauwarmes Wasser mit einem Teil 12%-igem Haushaltsessig und wischen Sie mit dieser Lösung den Mischer mit einem weichen Lappen oder Schwamm ab. Spülen Sie mit reinem Wasser nach.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle ist gemäß den geltenden Branchenregelungen für das jeweilige Land auszuführen.

Recycling

Altprodukte können zu Recyclingzwecken FM Mattsson Mora Group zugeführt werden.

NL – Algemeen

Installatie

Wij bevelen aan dat u een erkend installatiebedrijf raadpleegt.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden schoongespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met Soft PEX®-aansluitleidingen moet de aansluitplek zijn vastgezet met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen onder het betreffende product. Het maximaal toegestane aanhaalmoment voor Soft PEX®-aansluitleidingen is 15 Nm.

28022 en 28020 worden geleverd met batterijvoeding.

De sensor wordt automatisch gekalibreerd als de mengkraan van stroom wordt voorzien. Kalibreren wordt aangegeven door een gele, knipperende led en zolang er wordt gekalibreerd, is beweging voor de sensor niet toegestaan, anders wordt de tijd verlengd.

Bij kans op bevriezing

Bij kans op bevriezing

Bij kans op bevriezing

De oppervlaktebehandeling blijft het best behouden door reiniging met een zachte doek en een milde zeepoplossing.

Spoel na met schoon water en wrijf op met een droge doek. Gebruik geen kalkoplossende, zure of schurende middelen. Meng voor het verwijderen van kalkaanslag 4 delen lauw water met 1 deel huishoudazijn (12%) en neem de mengkraan met een zachte doek of spons af. Spoel na met schoon water.

Controle van de dichtheid

De dichtheid moet worden gecontroleerd volgens de brancheregels in het betreffende land.

Recycling

Oude producten kunnen bij FM Mattsson Mora Group worden ingeleverd voor recycling.

FR – Généralités

Installation

Nous vous recommandons de faire appel à un installateur en Plomberie–Sanitaire–Chauffage professionnel.

N.B. Dans le cas d'une première installation, les conduites vers le mitigeur doivent être nettoyées avant d'installer le mitigeur.

Lors du montage d'un mitigeur équipé d'un flexible Soft PEX®, le raccord de connexion de la conduite d'alimentation doit être fermement fixé en place à l'aide d'une clé appropriée. Voir les photos sous chaque produit respectif. Le couple de serrage maximal autorisé pour la conduite de raccordement Soft PEX® est de 15 Nm.

Les modèles 28022 et 28020 sont livrés avec une pile.

Un étalonnage automatique de la sonde est effectué lorsque le mitigeur est alimenté en courant. L'étalonnage est indiqué par une LED jaune clignotante et durant cette procédure, il faut éviter tout mouvement directement devant la sonde, sinon la durée de l'étalonnage prolongée.

En cas de risque de gel

Si le mitigeur risque d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (maison de vacances non chauffée, par exemple), le mitigeur devra être démonté et entreposé dans un endroit chauffé.

Nettoyage

Pour préserver au mieux la couleur ou le traitement de surface, nettoyer avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce, rincer ensuite avec de l'eau propre et polir avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produit de nettoyage détartrant, acide ou abrasif. Pour supprimer les taches de tartre, mélangez 4 parties d'eau chaude pour 1 partie de vinaigre domestique à 12 % et nettoyer le mitigeur avec un chiffon doux ou une éponge. Rincer à l'eau claire.

Test d'étanchéité

Le test d'étanchéité doit être effectué conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Recyclage

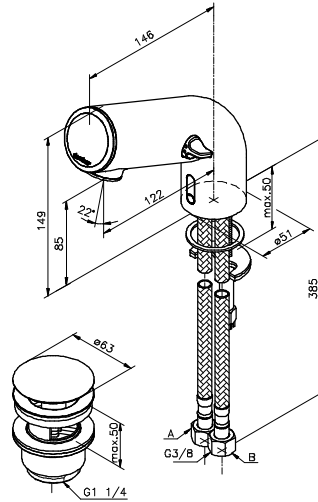
Les produits arrivés en fin de vie peuvent être retournés à FM Mattsson Mora Group pour recyclage.

SE Teknisk information
 NO Teknisk informasjon
 FI Tekniset tiedot
 NL Technische informatie

EN Technical data
 DK Tekniske data
 DE Technische Informationen
 FR Informations techniques

Artikelnummer / Part No.: **28821**

Med blandningsventil, två anslutningsrör
 With mixing valve, dual connection pipe
 Med blandeventil, to tilkoblingsrør
 Med blandingsventil, to tilslutningsrør
 Sekoitusventtiillä, kaksi liitäntäputkea
 Mit Mischventil, zwei Anschlussrohre
 Met mengklep, twee aansluitbuizen
 Avec vanne mélangeuse, deux conduites
 de raccordement



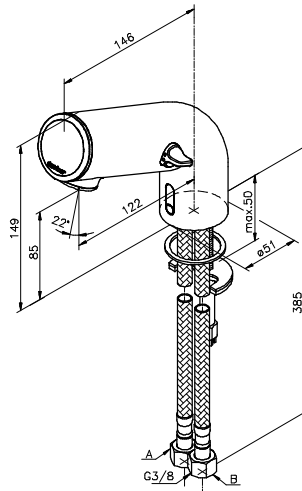
Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standaard / Standard /	EN 15091
Drifttryck / Operating pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service /	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryck max. / Test pressure / Prøvetrykk maks. / Prøvetryk maks. / Koestuspaine max / Testdruck max. / Testdruk max. / Pression d'épreuve max. /	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. varmtvannstemperatur / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température d'eau max. à l'arrivée d'eau chaude /	75°C (65°C)*
Återströmningsskydd / Backflow protection / Tilbakestrømningsbeskyttelse / Tilbagestrømningssikring / Imusuoja / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Combinaison de sécurité	EB (EN 1717)
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement /	G3/8 Soft PEX®
Batterityp / Battery type / Batteritype / Batteritype / Paristotyyppi / Batterietyp / Batterijtype / Type de pile /	CR-P2 6V Lithium
Nät drift / External power supply / Nett drift / Net drift / Verkkokäyttö / Netzbetrieb / Netvoeding / Alimentation secteur /	12V AC/DC, 50Hz, >7W
Sensor / Sensor / Sensor / Sensor / Tunnistin / Sensor / Sensor / Sonde /	Active IR/Active IR
IP klass sensor / Enclosure class sensor / IP-klasse sensor / IP-klasse sensor / IP-luokka tunnitin / IP-Schutzart Sensor / IP-klasse sensor / Indice IP sonde /	IP67
*Rekommenderat värde / Recommended setting / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / Valeur recommandée /	

SE Teknisk information
 NO Teknisk informasjon
 FI Tekniset tiedot
 NL Technische informatie

EN Technical data
 DK Tekniske data
 DE Technische Informationen
 FR Informations techniques

Artikelnummer / Part No.: **28022**

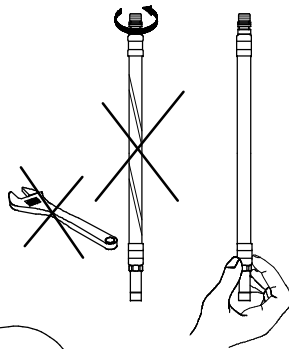
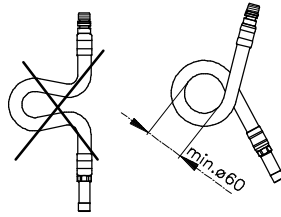
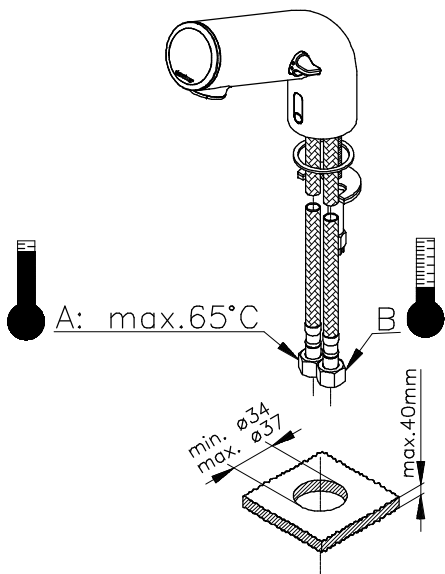
Med blandningsventil, två anslutningsrör
 With mixing valve, dual connection pipe
 Med blandeventil, to tilkoblingsrør
 Med blandingsventil, to tilslutningsrør
 Sekoitusventtiillä, kaksi liitäntäputkea
 Mit Mischventil, zwei Anschlussrohre
 Met mengklep, twee aansluitbuizen
 Avec vanne mélangeuse, deux conduites
 de raccordement




Standard / Standard / Standard / Standard / Standardi / Standard / Standaard / Standard /	EN 15091
Drifttryck / Operating pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service /	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryck max. / Test pressure / Prøvetrykk maks. / Prøvetryk maks. / Koestuspaine max / Testdruck max. / Testdruk max. / Pression d'épreuve max. /	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. varmtvannstemperatur / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température d'eau max. à l'arrivée d'eau chaude /	75°C (65°C)*
Återströmningsskydd / Backflow protection / Tilbakestrømningsbeskyttelse / Tilbagestrømningssikring / Imusuoj / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Combinaison de sécurité	EB (EN 1717)
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement /	G3/8 Soft PEX®
Batterityp / Battery type / Batteritype / Batteritype / Paristotyyppi / Batterietyp / Batterijtype / Type de pile /	CR-P2 6V Lithium
Nät drift / External power supply / Nett drift / Net drift / Verkkokäyttö / Netzbetrieb / Netvoeding / Alimentation secteur /	12V AC/DC, 50Hz, >7W
Sensor / Sensor / Sensor / Sensor / Tunnistin / Sensor / Sensor / Sonde /	Active IR/Active IR
IP klass sensor / Enclosure class sensor / IP-klasse sensor / IP-klasse sensor / IP-luokka tunnitin / IP-Schutzart Sensor / IP-klasse sensor / Indice IP sonde /	IP67
*Rekommenderat värde / Recommended setting / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / Valeur recommandée /	

SE Montering
 NO Montering
 FI Asennus
 NL Montage

EN Installation
 DK Montering
 DE Montage
 FR Montage

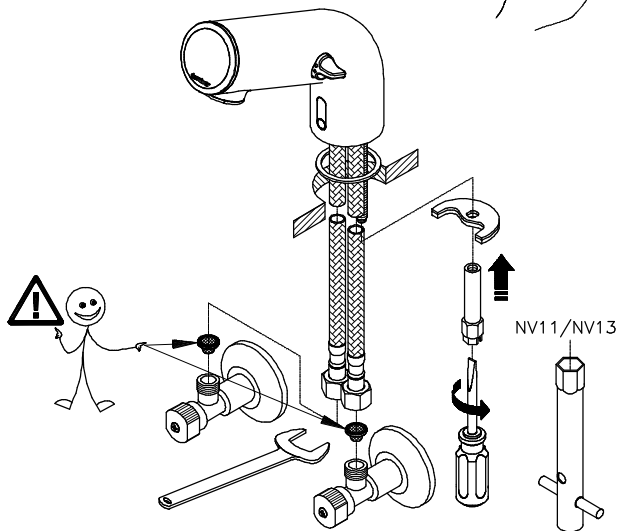


Montering
 Montering
 Asennus
 Montage
 Installation
 Montering
 Montage
 Montage



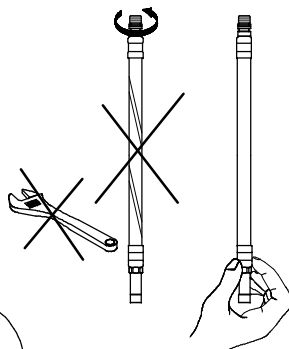
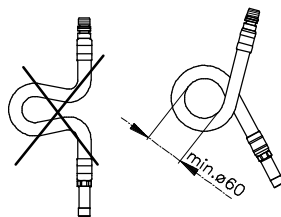
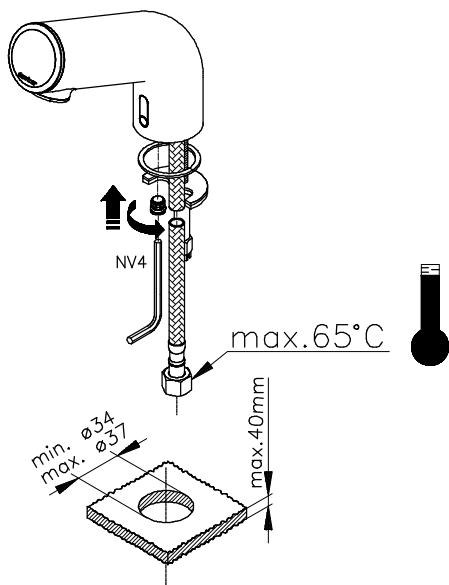
CR-P2 6V Lithium

Side 18
Page 18




SE Montering
 NO Montering
 FI Asennus
 NL Montage

EN Installation
 DK Montering
 DE Montage
 FR Montage

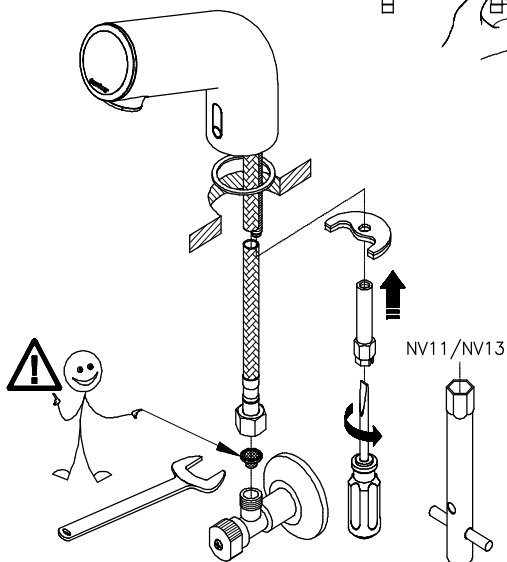


Montering
 Montering
 Asennus
 Montage
 Installation
 Montering
 Montage
 Montage



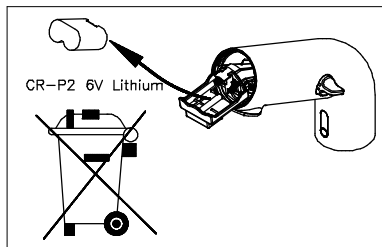
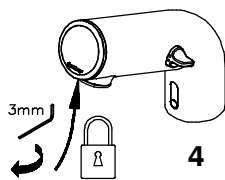
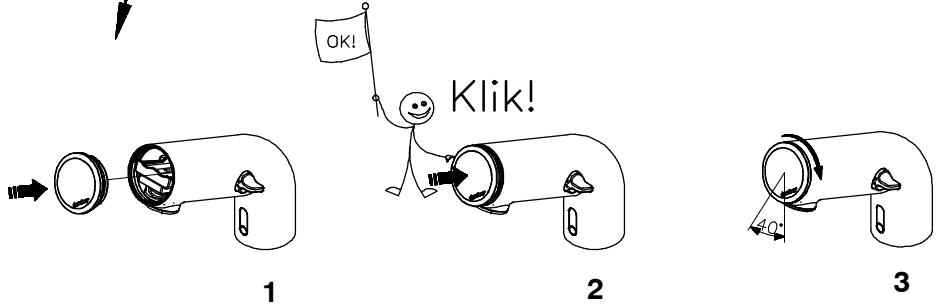
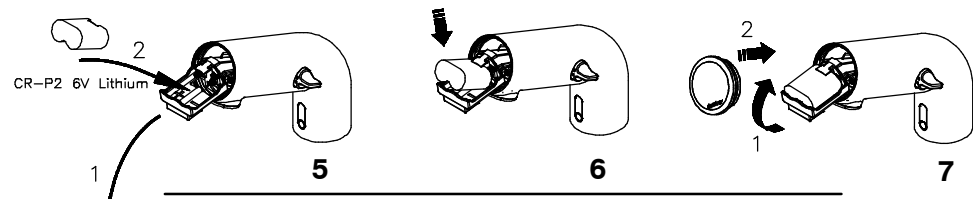
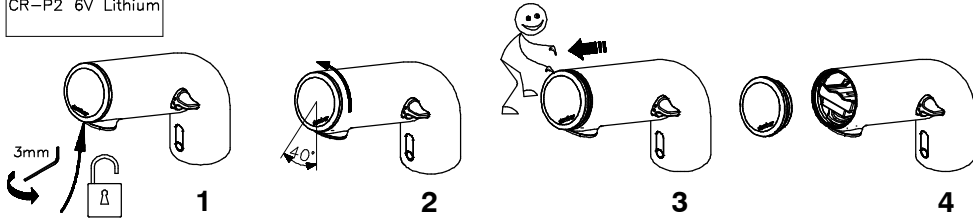
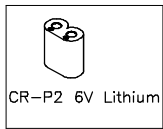
CR-P2 6V Lithium

Side 18
Page 18



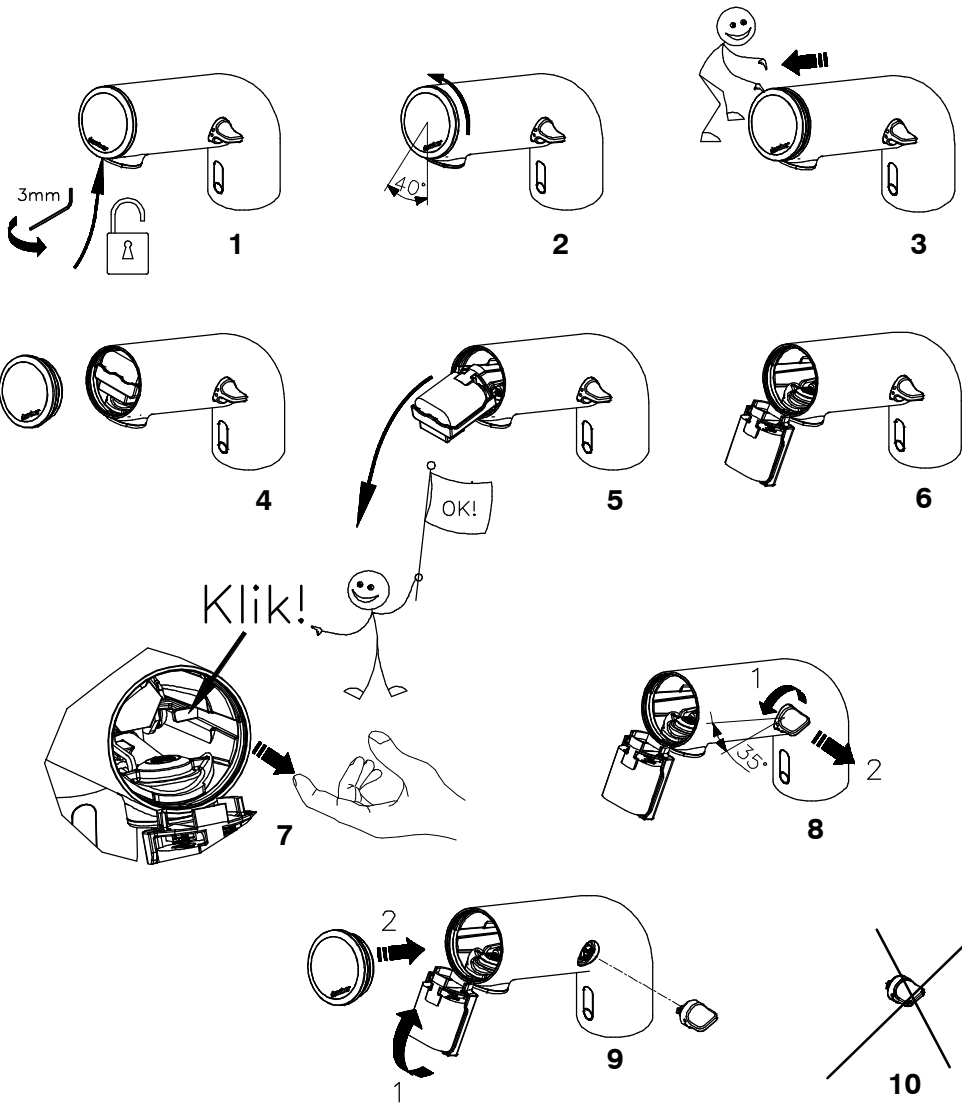
SE Montering
 NO Montering
 FI Asennus
 NL Montage

EN Installation
 DK Montering
 DE Montage
 FR Montage



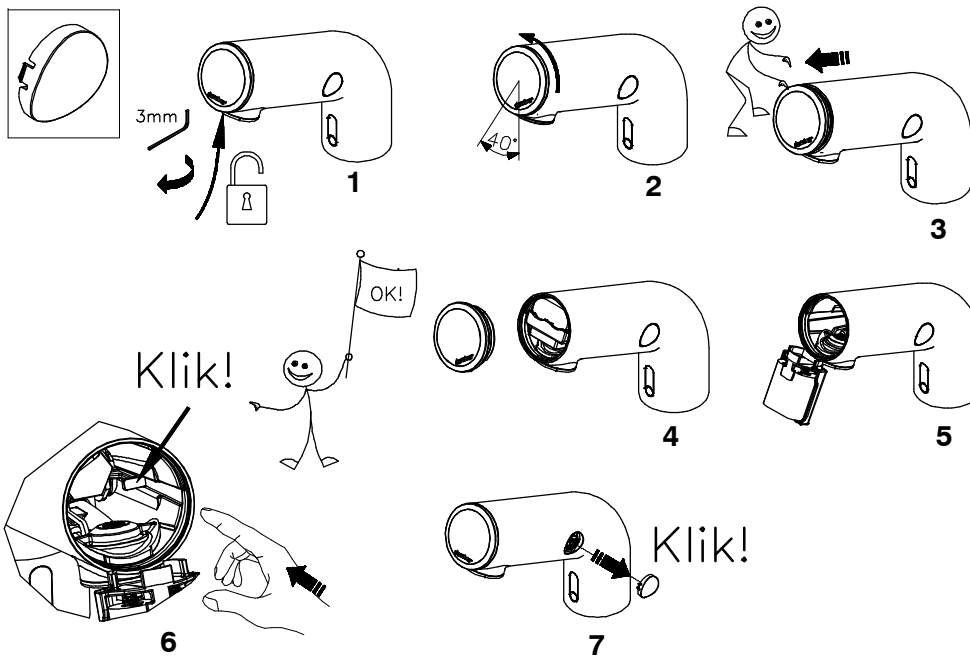
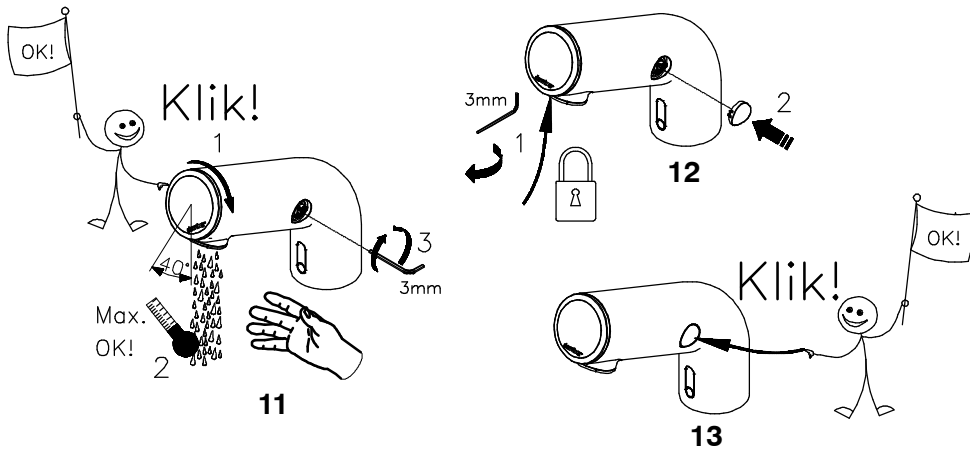
SE Fast temperatur
NO Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
NL Vaste temperatuur

EN Fixed temperature
DK Fast temperatur
DE Feste Temperatur
FR Température fixe



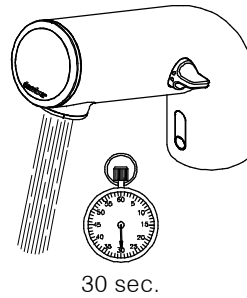
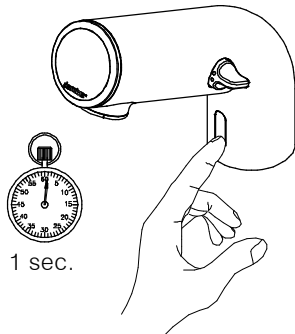
SE Fast temperatur
 NO Fast temperatur
 FI Kiinteä lämpötila
 NL Vaste temperatuur

EN Fixed temperature
 DK Fast temperatur
 DE Feste Temperatur
 FR Température fixe



SE Förlängd spoltid
NO Forlænget spuletid
FI Pidennetty huuhtelu aika
NL Verlengde spoeltijd

EN Extendng/sustained flushing
DK Forlænget spuletid
DE Verlängerte Fließzeit
FR Durée de rinçage prolongé



SE – Starta blandaren en gång före aktivering av denna funktion. Håll ett finger mot nedre delen av sensorfönstret under en sekund för att starta spolning i 30 sekunder. För att avbryta, sätt tillbaka fingret i två sekunder.

NO – Start blandebatteriet en gang før aktivering av denne funksjonen. Hold en finger mot den nedre delen av sensorvinduet i ett sekund for å starte spuling i 30 sekunder. For å avbryte, sett tilbake fingeren i to sekunder.

FI – Käynnistä hana yhden kerran ennen tämän toiminnon aktivointia. Pidä sormeä sekunnin ajan tunnustinikkunan alaosa vasten käynnistääkseen huuhtelun 30 sekunniksi. Keskeyttääksesi huuhtelun pane sormi takaisin alaosa vasten kahdeksi sekunniksi.

NL – Start de mengkraan vóór activering van deze functie één keer. Houd 1 seconde een vinger tegen de onderkant van het sensorvenster om 30 seconden spoelen te starten. Houd uw vinger er 2 seconden tegen om te annuleren.

EN – Start the mixer once before activating this function. Press and keep your finger on the lower part of the sensor window for one second to start a 30 second flush cycle. To cancel the flushing, put your finger back for two seconds.

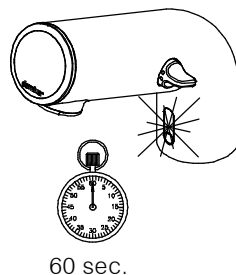
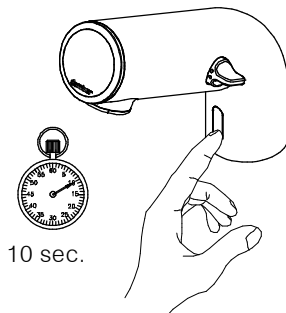
DK – Start blandingsbatteriet en gang inden aktivering af denne funktion. Hold en finger over den nederste del af sensorvinduet i ét sekund for at starte spuling i 30 sekunder. For at afbryde hold atter fingeren over i to sekunder.

DE – Halten Sie kurz einen Finger vor den unteren Teil des Sensorfensters, um für die Dauer von 30 s eine Spülung zu starten. Um den Vorgang abzubrechen, bewegen Sie den Finger erneut 2 s lang vor das Sensorfenster.

FR – Actionnez le mitigeur une fois avant l'activation de cette fonction. Placez un doigt sur la partie inférieure de la fenêtre de la sonde pendant une seconde pour déclencher l'écoulement de l'eau pendant 30 secondes. Placez de nouveau votre doigt devant la fenêtre pendant deux secondes pour l'arrêt immédiat de l'écoulement.

SE Avstängd spolning
NO Avstengt spyling
FI Huuhtelun esto
NL Spoelen uitgeschakeld

EN Suspended / turned off flushing
DK Lukket for spuling
DE Deaktivierte Spülung
FR Ringage fermé



SE – Starta blandaren en gång före aktivering av denna funktion. Håll ett finger mot nedre delen av sensorn tills gul lampa börjar blinka (ca 10 sekunder), för att stänga av spolning i en minut. När den slutar blinka återfås normal funktion igen.

NO – Start blandebatteriet en gang før aktivering av denne funksjonen. Hold en finger mot den nedre delen av sensoren til den gule lampen begynner å blinke (ca. 10 sekunder), for å stenge av spylingen i ett minutt. Når den slutter å blinke, får man normal funksjon igjen.

FI – Käynnistä hana yhden kerran ennen tämän toiminnon aktivointia. Pidä sormea tunnistinikkunan alaosaan vasten, kunnes keltainen valodiodi alkaa vilkkua (n. 10 sekuntia) sulkeaksesi huuhtelun minuutiksi. Kun se lakkaa vilkkumasta, toiminta palautuu normaaliksi.

NL – Start de mengkraan vóór activering van deze functie één keer. Houd een vinger tegen de onderkant van de sensor tot de gele lamp gaat knipperen (ca. 10 seconden) om het spoelen 1 minuut uit te schakelen. Als de lamp stopt met knipperen, werkt de functie weer normaal.

EN – Start the mixer once before activating this function. Press and keep your finger on the lower part of the sensor window until the yellow light starts flashing (approximately 10 seconds). This will turn off the flushing for one minute. When the flashing stops, the tap will return to normal function.

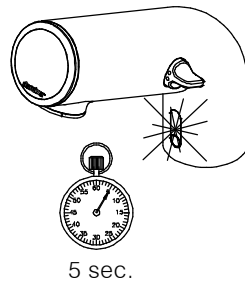
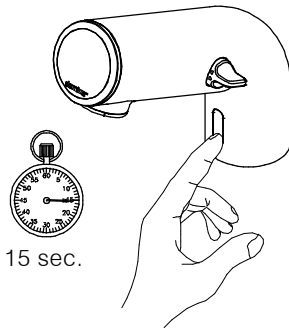
DK – Start blandingsbatteriet en gang inden aktivering af denne funktion. Hold en finger over den nederste del af sensoren, til den gule lampe begynder at blinke (ca. 10 sekunder) for at slukke for spuling i ét minut. Når lampen holder op med at blinke, genoptages normal funktion igen.

DE – Starten Sie den Mischer einmal vor Aktivierung dieser Funktion. Halten Sie einen Finger vor den unteren Teil des Sensors, bis die gelbe Lampe zu blinken beginnt (ca. 10 s), um die Spülung für 1 min zu deaktivieren. Wenn die Lampe aufgehört zu blinken, tritt die normale Funktion wieder in Kraft.

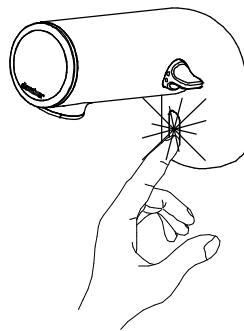
FR – Actionnez le mitigeur une fois avant l'activation de cette fonction. Placez un doigt sur la partie inférieure de la sonde jusqu'à ce qu'une diode jaune commence à clignoter (environ 10 secondes), pour arrêter l'écoulement de l'eau pendant une minute. Quand la diode s'arrête de clignoter, le mitigeur retrouve sa fonction normale.

SE Programmering
NO Programmering
FI Ohjelmointi
NL Programmeren

EN Programming/change programme
DK Programmering
DE Programmierung
FR Programmation



- P1 *
- P2 **
- P3 ***
- P4 ****
- P5 *****
- P6 *****



SE	Programmering	EN	Programming/change programme
NO	Programmering	DK	Programmering
FI	Ohjelmointi	DE	Programmierung
NL	Programmeren	FR	Programmation

SE – Starta blandaren en gång före du startar programmeringen.

1. Håll ett finger på nedre delen av sensorn i 15 sekunder.
2. Ta bort fingret och sätt sedan tillbaka det efter 5 sekunder.
3. När den röda lampan blinkar väljer du program genom att ta bort fingret direkt efter valfri blinksignal (1–6). Om du tar bort fingret efter att lampan blinkat 1 gång väljer du program 1, osv.

EN – Start the mixer once before starting the programming.

1. Press a finger against the lower part of the sensor for 15 seconds.
2. Remove your finger, then replace it after 5 seconds.
3. While the red light is flashing, select a program by removing your finger immediately after the number of flashes that corresponds to your chosen program (1–6). For example, if you want to select program 1, remove your finger after 1 flash.

NO – Start blandebatteriet en gang før du starter programmeringen.

1. Hold en finger på den nedre delen av sensoren i 15 sekunder.
2. Ta bort fingeren og sett den deretter tilbake etter 5 sekunder.
3. Når den røde lampen blinker, velger du program ved å ta bort fingeren omgående etter valgfritt blinkesignal (1–6). Hvis du tar bort fingeren etter at lampen har blinket 1 gang, velger du program 1, osv.

DK – Start blandingsbatteriet en gang, før du starter programmeringen.

1. Anbring en finger på den nederste del af sensoren i 15 sekunder.
2. Fjern fingeren, og anbring den derefter igen samme sted efter 5 sekunder.
3. Når den røde lampe blinker, vælger du program ved at fjerne fingeren straks efter det valgte antal blink (1–6). Hvis du fjerner fingeren, efter at lampen har blinket 1 gang, vælger du program 1 osv.

FI – Käynnistä hana yhden kerran ennen ohjelmoinnin aloitusta.

1. Pidä sormea tunnistimen alaosassa 15 sekuntia.
2. Ota sormi pois ja pane se sen jälkeen takaisin 5 sekunnin kuluttua.
3. Kun punainen valodiodi vilkkuu, valitse ohjelma ottamalla sormi välittömästi pois, kun valodiodi on vilkkunut valintaasi vastaavasti (1–6). Jos otat sormen pois, kun valodiodi on vilkkunut 1 kerran, valitset ohjelman 1, jne.

DE – Starten Sie den Mischer einmal, bevor Sie mit der Programmierung beginnen.

1. Halten Sie einen Finger 15 s lang auf den unteren Sensorbereich.
2. Entfernen Sie Ihren Finger und halten Sie ihn nach 5 s erneut darauf.
3. Blinkt das rote Licht, wählen Sie das Programm, indem Sie den Finger sofort nach jedem beliebigen Blinksignal (1 bis 6) entfernen. Nachdem Sie den Finger nach einmaligem Blinken der Lampe entfernt haben, wählen Sie Programm 1 usw.

NL – Start de mengkraan één keer voordat u het programmeren start.

1. Houd uw vinger 15 seconden tegen de onderkant van de sensor.
2. Haal uw vinger weg en plaats deze na 5 seconden weer terug.
3. Als de rode lamp knippert, kiest u het programma door uw vinger direct na een willekeurig knippersignaal (1–6) weg te halen. Als u uw vinger weghaalt nadat de lamp 1 keer heeft geknipperd, kiest u programma 1, enz.

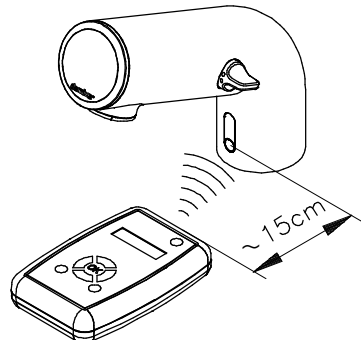
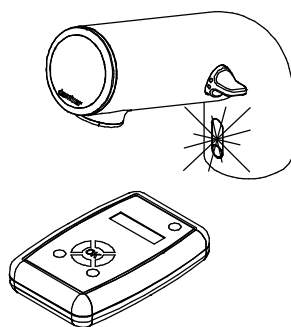
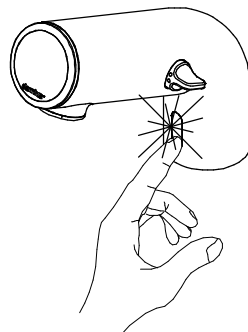
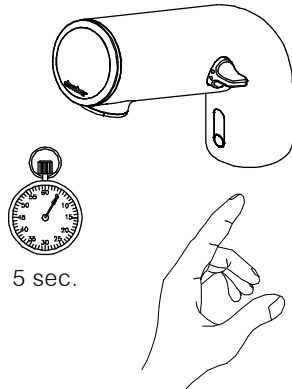
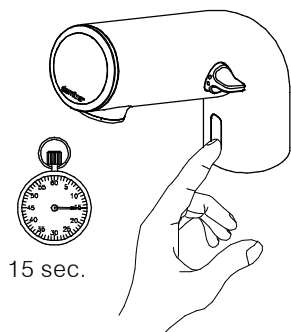
SE Programming
 NO Programming
 FI Ohjelmointi
 NL Programmeren

EN Programming/change programme
 DK Programming
 DE Programmierung
 FR Programmation

Program/ Program/ Ohjelma/ Programma/ Programme/	Etterspoltid After flushing time Etterspylingstid/ Jäkhuuhtelu aika Nachfließzeit/ Naspöölitijä/ Post-écoulement/	Hygienspöining, intervall (1)/ Hygiene flush time interval (1)/ Hygienspyling, intervall (1)/ Hygienahuuhtelu, aikaväli (1)/ Hygienspülung, Intervall (1)/ Hygienisch spöelen, intervall (1)/ Rinçage hygiénique, intervalle (1)/	Hygienspöining, spöitid/ Hygiene flush time/ Hygienspyling, spöitid/ Hygienahuuhtelu, huuhtelu aika/ Hygienspülung, Fließzeit/ Hygienisch spöelen, spöitijä/ Rinçage	Spariläge/ Economy mode/ Sparemodus/ Säästötila/ Sparmodus/ Spaarstand/ Mode économique/	Förlängd spöitid / Sustained flush time / Forlengtet spöitid / Pidentetty huuhtelu aika / Verlängerte Fließzeit / Verlengde spöitijä / Temps de rinçage prolongé/
1 (default)	2s	av / off	av / off	av / off	30s
2	4s	av / off	av / off	av / off	30s
3	6s	av / off	av / off	av / off	30s
4	2s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
5	4s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
6	6s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
7 fjärrtroll(2)/ remote(2)/	1-30s	0-168 tim / h	1-30 min	av / på on / off	0-180s

- (1) Intervalltid = Måts från senaste spöiningen, beroende av senaste användning.
 (1) Interval time = Time between automatic flushings, regardless of past usage.
 (1) Intervalltid = Måles fra den siste spöiningen, uavhengig av seneste bruk.
 (1) Aikaväli = Lasketaan viimeisestä huuhtelusta, edellisestä käyttökerrasta riippumatta.
 (1) Intervall = Wird unabhängig von der letzten Nutzung seit der letzten Spülung gemessen.
 (1) Intervalltid = wordt gemeten vanaf de laatste keer spöelen en is niet afhankelijk van de laatste keer gebruiken.
 (1) Intervalle = mesuré à partir du dernier rinçage, indépendamment de la dernière utilisation.
 (2) Kan endast väljas med fjärrkontroll.
 (2) Can only be selected with remote control.
 (2) Kan bare velges med fjernkontroll.
 (2) Voidaan valita vain kaukosäätimellä.
 (2) Nur mit Fernbedienung auswählbar.
 (2) Kan alleen worden gekozen met de afstandsbediening.
 (2) Peut uniquement être choisi avec la télécommande.

SE Fjärrkontroll (tillbehör)	EN Remote control (accessory)
NO Fjernkontroll (tilbehør)	DK Fjernbetjening (tilbehør)
FI Kaukosäätö (lisävaruste)	DE Fernbedienung (Zubehör)
NL Afstandsbediening (accessoire)	FR Télécommande (option)



- P1 *
- P2 **
- P3 ***
- P4 ****
- P5 *****
- P6 *****
- P7 *****



SE Fjärrkontroll (tillbehör)	EN Remote control (accessory)
NO Fjernkontroll (tilbehør)	DK Fjernbetjening (tilbehør)
FI Kaukosäätö (lisävaruste)	DE Fernbedienung (Zubehör)
NL Afstandsbediening (accessoire)	FR Télécommande (option)

SE – Starta blandaren en gång före du aktiverar fjärrkontrollläge.

1. Håll ett finger på nedre delen av sensorn i 15 sekunder.
2. Ta bort fingret och sätt sedan tillbaka det efter exakt 5 sekunder.
3. Håll kvar fingret till lampan börjar lysa med ett fast sken. Ta då genast bort fingret och kontrollera att röd och gul lampa lyser växlande. Nu är sensorn redo att kommunicera med fjärrkontrollen. Blandaren återgår till normaldrift efter 90 sekunder.

EN – Start the mixer once before activating remote control mode.

1. Press a finger against the lower part of the sensor for 15 seconds.
2. Remove your finger, then replace it after exactly 5 seconds.
3. Hold your finger on the sensor until the light stops flashing and shines steadily. Remove your finger immediately and check that the red and yellow light are flashing alternately. Now the sensor is ready to communicate with the remote control. The mixer will resume normal operation after 90 seconds.

NO – Start blandebatteriet en gang før du aktiverer fjernkontrollmodus.

1. Hold en finger på den nedre delen av sensoren i 15 sekunder.
2. Ta bort fingeren og sett den deretter tilbake etter nøyaktig 5 sekunder.
3. Hold fingeren der til lampen begynner å lyse med et fast skinn. Ta da straks bort fingeren og kontroller at rød og gul lampe lyser vekselvis. Nå er sensoren klar til å kommunisere med fjernkontrollen. Blandebatteriet går tilbake til normaldrift etter 90 sekunder.

DK – Start blandingsbatteriet en gang, før du aktiverer fjernkontrolstilling.

1. Anbring en finger på den nederste del af sensoren i 15 sekunder.
2. Fjern fingeren, og anbring den derefter igen samme sted efter præcis 5 sekunder.
3. Hold fingeren her, til lampen begynder at lyse konstant. Fjern nu straks fingeren, og tjek, at den røde og gule lampe lyser skiftevis. Nu er sensoren klar til at kommunikere med fjernbetjeningen. Blandingsbatteriet skifter tilbage til normal drift efter 90 sekunder.

FI – Käynnistä hana yhden kerran ennen kaukosäätötilan aktivoitintia.

1. Pidä sormea tunnistimen alaosassa 15 sekuntia.
2. Ota sormi pois ja pane se sen jälkeen takaisin tarkalleen 5 sekunnin kuluttua.
3. Pidä sormea paikallaan, kunnes valodiodi alkaa palaa jatkuvasti. Ota sen jälkeen sormi välittömästi pois ja tarkista, että punainen ja keltainen valodiodi palavat vuorotellen. Nyt tunnistin on valmis kommunikoimaan kaukosäätimen kanssa. Hana palaa normaalikäyttöön 90 sekunnin kuluttua.

DE – Starten Sie den Mischer einmal, bevor Sie den Fernbedienungsmodus aktivieren.

1. Halten Sie einen Finger 15 s lang auf den unteren Sensorbereich.
2. Entfernen Sie Ihren Finger und halten Sie ihn nach exakt 5 s erneut darauf.
3. Halten Sie Ihren Finger so lange darauf, bis die Lampe dauerhaft leuchtet. Entfernen Sie den Finger sofort und überprüfen Sie, ob rote und gelbe Lampe abwechselnd leuchten. Jetzt ist der Sensor zur Kommunikation mit der Fernbedienung bereit. Der Mischer kehrt nach 90 s in den Normalbetrieb zurück.

NL – Start de mengkraan één keer voordat u de afstandsbedieningsstand activeert.

1. Houd uw vinger 15 seconden tegen de onderkant van de sensor.
2. Haal uw vinger weg en plaats deze na exact 5 seconden weer terug.
3. Houd uw vinger daar totdat de lamp constant gaat branden. Haal uw vinger dan direct weg en controleer of de rode en gele lamp afwisselend branden. Nu is de sensor klaar om met de afstandsbediening te communiceren. De mengkraan gaat na 90 seconden terug naar normaal bedrijf.

FR – Actionnez le mitigeur une fois avant d'activer le mode télécommande.

1. Placez un doigt sur la partie inférieure de la sonde pendant 15 secondes.
2. Retirez votre doigt puis placez-le de nouveau devant la sonde exactement après 5 secondes.
3. Maintenez votre doigt jusqu'à ce que la diode commence à luire en continue. Retirez immédiatement votre doigt et vérifiez que les diodes rouge et jaune s'allument en alternance. La sonde est maintenant prête à communiquer avec la

SE Fjärrkontroll (tillbehör)
 NO Fjernkontroll (tilbehør)
 FI Kaukosäätö (lisävaruste)
 NL Afstandsbediening (accessoire)

EN Remote control (accessory)
 DK Fjernbetjening (tilbehør)
 DE Fernbedienung (Zubehör)
 FR Télécommande (option)

Program/ Program/ Ohjelma/ Programma/ Programme/	Etterspölitid After flushing time Etterspylingstid/ Jätkhuuhuteluika Nachfließzeit/ Naspoeltiid/ Post-écoulement/	Hygienspöining, intervall (1)/ Hygiene flush time interval (1)/ Hygienspyling, intervall (1)/ Hygienahuuhutelu, aikaväli (1)/ Hygienspülung, Intervall (1)/ Hygienisch spoelen, intervall (1)/ Ringage hygiénique, intervalle (1)/	Hygienspöining, spölitid/ Hygiene flush time/ Hygienspyling, spölitid/ Hygienahuuhutelu, huuhuteluika/ Hygienspülung, Fließzeit/ Hygienisch spoelen, spölitid/ Ringage hygiénique, temps de ringage	Spariläge/ Economy mode/ Sparemodus/ Säästötila/ Sparmodus/ Sparstand/ Mode économique/	Förlängd spölitid / Sustained flush time / Forlengget spölitid / Pidentetty huuhuteluika / Verlängerte Fließzeit / Verlengde spoeltiid / Temps de ringage prolongé/
1 (default)	2s	av / off	av / off	av / off	30s
2	4s	av / off	av / off	av / off	30s
3	6s	av / off	av / off	av / off	30s
4	2s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
5	4s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
6	6s	72 tim / h	3 min	av / off	30s
7 fjärrkontroll(2)/ remote(2)/	1-30s	0-168 tim / h	1-30 min	av / på on / off	0-180s

- (1) Intervalltid = Måts från senaste spöiningen, oberoende av senaste användning.
 (1) Interval time = Time between automatic flushings, regardless of past usage.
 (1) Intervalltid = Måles fra den siste spöiningen, uavhengig av senaste bruk.
 (1) Aikaväli = Lasketaan viimeisestä huuhuteluista, edellisestä käyttökerrasta riippumatta.
 (1) Intervall = Wird unabhängig von der letzten Nutzung seit der letzten Spülung gemessen.
 (1) intervalltid = wordt gemeten vanaf de laatste keer spoelen en is niet afhankelijk van de laatste keer gebruiken.
 (1) intervalle = mesure à partir du dernier ringage, indépendamment de la dernière utilisation.
 (2) Kan endast väljas med fjärrkontroll.
 (2) Can only be selected with remote control.
 (2) Kan bare velges med fjernkontroll.
 (2) Voidaan valita vain kaukosäätimellä.
 (2) Nur mit Fernbedienung auswählbar.
 (2) Kan alleen worden gekozen met de afstandsbediening.
 (2) Peut uniquement être choisi avec la télécommande.

SE	Fjärrkontroll (tillbehör)	EN	Remote control (accessory)
NO	Fjernkontroll (tilbehør)	DK	Fjernbetjening (tilbehør)
FI	Kaukosäätö (lisävaruste)	DE	Fernbedienung (Zubehör)
NL	Afstandsbediening (accessoire)	FR	Télécommande (option)

- **Byt program**

- 1-6 endast befintliga program kan väljas
- Lås program (går då inte att programmera om med finger)

- **Modifiera inställningar**

- Läs och ändra aktuella inställningar
- Efterspoltid (1-30 sek)
- Hygienspolning, intervall tid
- Hygienspolning, spoltid (1 sek-30 min)
- Sparläge av/på på ger total spoltid = efterspoltid.
- Förlängd spoltid (0-180 sek)

- **Kopiera program**

- Läs inställningar från en blandare
- Kopiera till nästa blandare

- **Läs inställningar**

- Läs av och se aktuella inställningar på en blandare
- Läs av diagnostik info
- Antal aktiveringar senaste 24tim
- Totalt antal aktiveringar.
- Batteristatus x.xxV. 4,5V ger gul varningsblink.

- **Språkinställning**

- Engelska
- Tyska
- Svenska
- Finska

- **Service meny**

- Tillverkarens info, lösenordsskyddad.

- **Avsluta kommunikation**

- Sensorn återgår direkt till normal drift (annars 90sek fördröjning)

- **Change program**

- 1-6, only existing programs can be chosen
- Lock program (if a program is locked, it cannot be reprogrammed with a finger)

- **Change settings**

- View and change current settings
- Flow delay (1-30 sec)
- Hygiene flushing, interval time
- Hygiene flushing, flushing time (1 sec-30 min)
- Economy mode off/on gives total flushing time = flow delay.
- Extended flushing time (0-180 sec)

- **Copy program**

- Read settings from a mixer
- Copy to next mixer

- **Read settings**

- Read and view current settings for a mixer

- **Read diagnostic info**

- Number of activations in last 24 hrs
- Total number of activations.
- Battery status x.xxV. 4.5V yellow warning light flashes.

- **Language setting**

- English
- German
- Swedish
- Finnish

- **Service menu**

- Manufacturer's information, password-protected.

- **End communication**

- Sensor immediately resumes normal operation (otherwise there is a 90 sec delay)

SE Fjärrkontroll (tillbehör)	EN Remote control (accessory)
NO Fjernkontroll (tilbehør)	DK Fjernbetjening (tilbehør)
FI Kaukosäätö (lisävaruste)	DE Fernbedienung (Zubehör)
NL Afstandsbediening (accessoire)	FR Télécommande (option)

- **Bytt program**

- 1–6 bare eksisterende programmer kan velges
- Lås program (da kan det ikke omprogrammeres med fingeren)

- **Modifiser innstillinger**

- Les og endre aktuelle innstillinger
- Etterspylingstid (1–30 sek)
- Hygienespyling, intervalltid
- Hygienespyling, spyletid (1 sek–30 min)
- Sparemodus av/på på gir total spyletid = etterspylingstid.
- Forlenget spyletid (0–180 sek)

- **Kopier program**

- Avles innstillinger fra et blandedbatteri
- Kopier til neste blandedbatteri

- **Les innstillinger**

- Avles og se aktuelle innstillinger på et blandedbatteri

- **Les av diagnostikkinfo**

- Antall aktiveringer siste 24 timer
- Totalt antall aktiveringer.
- Batteristatus x.xx V. 4,5 V gir gult varselsblink.

- **Språkinnstilling**

- Engelsk
- Tysk
- Svensk
- Finsk

- **Servicemeny**

- Produsentens info, passordbeskyttet.

- **Avslutt kommunikasjon**

- Sensoren går direkte tilbake til normal drift (ellers 90 sek forsinkelse)

- **Skift program**

- 1–6 kun eksisterende programmer kan vælges
- Lås program (kan nu ikke omprogrammeres med fingeren)

- **Modifiser indstillinger**

- Læs og ret aktuelle indstillinger
- Efterspuletid (1–30 sek.)
- Hygiejnespuling, intervalltid
- Hygiejnespuling, spuletid (1 sek–30 min)
- Sparestilling fra/til slået til giver total spuletid = efterspuletid.
- Forlænget spuletid (0–180 sek.)

- **Kopier program**

- Læs indstillinger fra et blandingsbatteri
- Kopier til næste blandingsbatteri

- **Læs indstillinger**

- Aflæs og se aktuelle indstillinger på et blandingsbatteri

- **Aflæs diagnostikinformation**

- Antal aktiveringer de seneste 24 timer
- Totale antal aktiveringer.
- Batteristatus x.xx V. 4,5 V udløser gult advarselsblink.

- **Sprogindstilling**

- Engelsk
- Tysk
- Svensk
- Finsk

- **Servicemenu**

- Produsentens information, kodeordsbeskyttet.

- **Afslut kommunikation**

- Sensoren går straks tilbage til normal drift (ellers 90 sek. forsinkelse)

SE	Fjärrkontroll (tillbehör)	EN	Remote control (accessory)
NO	Fjernkontroll (tilbehør)	DK	Fjernbetjening (tilbehør)
FI	Kaukosäätö (lisävaruste)	DE	Fernbedienung (Zubehör)
NL	Afstandsbediening (accessoire)	FR	Télécommande (option)

- **Vaihda ohjelma**

- 1-6, vain olemassa olevat ohjelmat voidaan valita
- Lukitse ohjelma (ohjelmaa ei sen jälkeen voi ohjelmoida uudelleen sormella)

- **Muuta asetukset**

- Lue ja muuta asetuksia
- Jälkihuuheluaika (1-30 s)
- Hygieniahuuhtelu, aikaväli
- Hygieniahuuhtelu, huuhteluaika (1 s-30 min)
- Säästötila pois/päälle, päälle näyttää kokonaishuuhteluaajan = jälkihuuheluaika.
- Pidennetty huuhteluaika (0-180 s)

- **Kopioi ohjelma**

- Lue hanan asetukset
- Kopioi seuraavaan hanaan

- **Lue asetukset**

- Lue ja katso hanan voimassa olevat asetukset

- **Lue diagnoositiedot**

- Aktivointikerrat viimeisten 24 tunnin aikana
- Aktivointikertojen kokonaismäärä.
- Pariston tila x.xxV. 4,5V varauksesta varoitetaan keltaisella vilkkuvalolla.

- **Kieliasetus**

- Englanti
- Saksa
- Ruotsi
- Suomi

- **Huoltovalikko**

- Valmistajan info, salasanasuojattu.

- **Katkaise yhteys**

- Tunnistin palaa normaalitoimintaan (muussa tapauksessa 90 s viive)

- **Programm ändern**

- 1 bis 6, nur vorhandene Programme auswählbar
- Programm sperren (keine Umprogrammierung per Finger möglich)

- **Einstellungen ändern**

- Aktuelle Einstellungen lesen und ändern
- Nachspülzeit (1 bis 30 s)
- Hygienespülung, Intervallzeit
- Hygienespülung, Spülzeit (1 s bis 30 min)
- Sparmodus aus/ein ein ergibt Gesamtpülzeit = Nachspülzeit.
- Verlängerte Spülzeit (0 bis 180 s)

- **Programm kopieren**

- Einstellungen von einem Mischer einlesen
- Zum nächsten Mischer kopieren

- **Einstellungen einlesen**

- Aktuelle Einstellungen für einen Mischer einlesen und anzeigen

- **Diagnoseinformationen einlesen**

- Anzahl der Aktivierungen in den letzten 24 h
- Gesamtzahl der Aktivierungen.
- Batteriestatus x.xx V. 4,5 V sorgt für ein gelbes Warnblinken.

- **Spracheinstellung**

- Englisch
- Deutsch
- Schwedisch
- Finnisch

- **Service Menü**

- Herstellerinfo, passwortgeschützt.

- **Kommunikation beenden**

- Der Sensor kehrt direkt in den Normalbetrieb zurück (ansonsten Verzögerung von 90 s)

SE	Fjärrkontroll (tillbehör)	EN	Remote control (accessory)
NO	Fjernkontroll (tilbehør)	DK	Fjernbetjening (tilbehør)
FI	Kaukosäätö (lisävaruste)	DE	Fernbedienung (Zubehör)
NL	Afstandsbediening (accessoire)	FR	Télécommande (option)

- **Programma wisselen**

- 1-6, er kunnen alleen bestaande programma's worden gekozen
- Programma vergrendelen (kan dan niet opnieuw worden geprogrammeerd met een vinger)

- **Instellingen aanpassen**

- Actuele instellingen lezen en wijzigen
- Naspoeltijd (1-30 sec.)
- Hygiënisch spoelen, intervaltijd
- Hygiënisch spoelen, spoeltijd (1 sec-30 min.)
- Spaarstand uit/aan, aan zorgt voor totale spoeltijd = naspoeltijd.
- Verlengde spoeltijd (0-180 sec.)

- **Programma kopiëren**

- Instellingen van een mengkraan lezen
- Naar de volgende mengkraan kopiëren

- **Instellingen lezen**

- Actuele instellingen van een mengkraan uitlezen en bekijken

- **Diagnose-info uitlezen**

- Aantal activeringen tijdens de laatste 24 uur
- Totaal aantal activeringen.
- Batterijstatus x.xx V. 4,5 V zorgt voor een gele waarschuwingsknippering.

- **Taalinstelling**

- Engels
- Duits
- Zweeds
- Fins

- **Servicemenu**

- Info van producent, met een wachtwoord beveiligd.

- **Communicatie afsluiten**

- De sensor gaat direct terug naar normaal bedrijf (anders met 90 sec. vertraging)

- **Changer de programme**

- 1-6 seuls les programmes existants peuvent être sélectionnés
- Verrouillez le programme (il n'est alors pas possible de reprogrammer avec le doigt)

- **Modifiera les paramètres**

- Lire et modifier les paramètres actuels
- Post-écoulement (1-30 s)
- Rinçage hygiénique, intervalle de temps
- Rinçage hygiénique, temps de rinçage (1 s-30 min)
- M/A mode économique, marche implique temps de rinçage total = post-écoulement.
- Temps de rinçage prolongé (0-180 s)

- **Copier un programme**

- Lire les paramètres depuis un mitigeur
- Copiez pour le prochain mitigeur

- **Lire les paramètres**

- Lire et voir les paramètres actuels sur un mitigeur

- **Lire info diagnostic**

- Nombre d'activations les dernières 24 h
- Nombre total d'activations.
- État de la batterie x.xx V. 4,5 V génère un clignotement jaune d'avertissement.

- **Réglage de la langue**

- Anglais
- Allemand
- Suédois
- Finnois

- **Menu service**

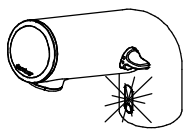
- Info fabricant, protégé par mot de passe.

- **Terminer la communication**

- La sonde revient directement en fonctionnement normal (sinon temporisation 90 s)

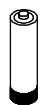
SE Byte av batteri
 NO Bytte av batteri
 FI Pariston vaihto
 NL Batterij vervangen

EN Battery replacement
 DK Udskiftning af batteri
 DE Batteriewechsel
 FR Remplacement de la pile



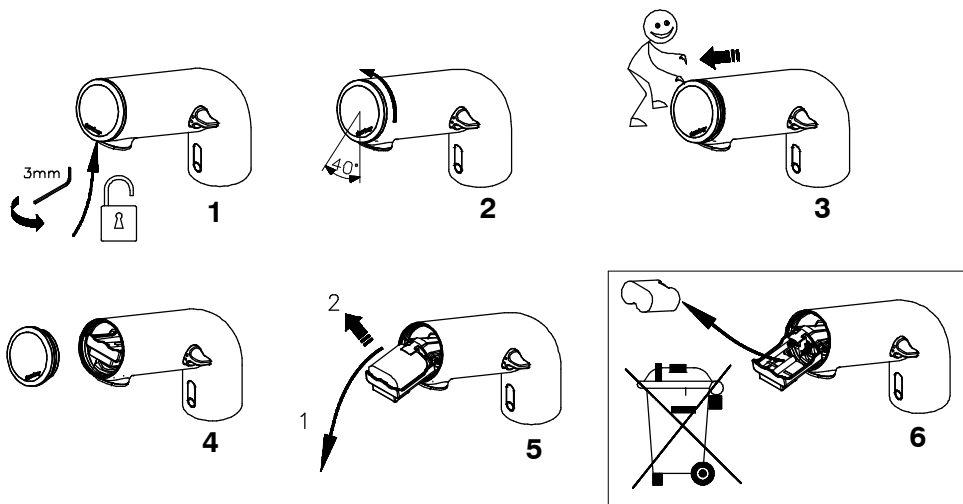
Gul
 Yellow
 Gul
 Gul

Keltainen
 Gelb
 Geel
 Jaune

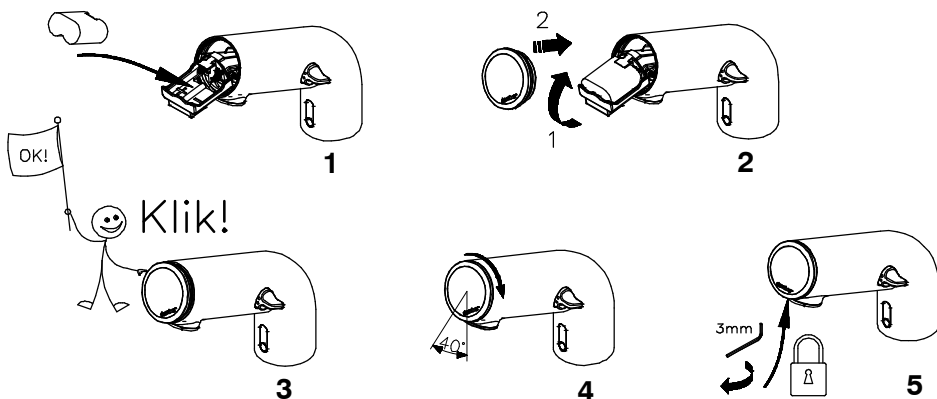


Röd
 Red
 Red
 Rød

Punainen
 Rot
 Rood
 Rouge

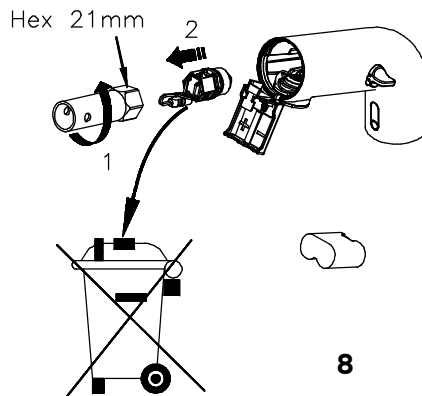
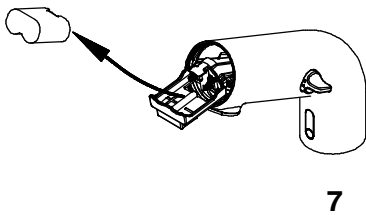
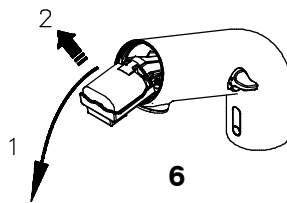
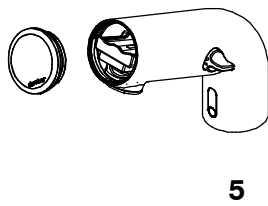
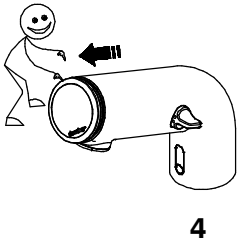
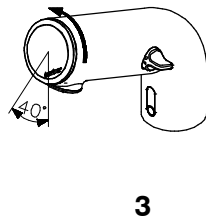
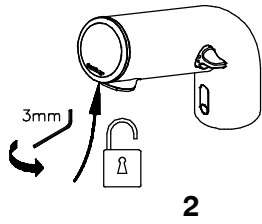
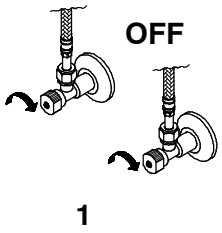


CR-P 6V Lithium



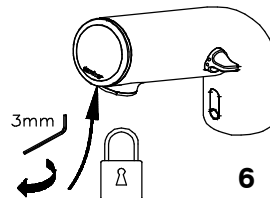
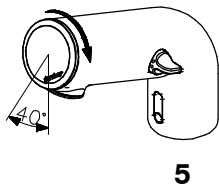
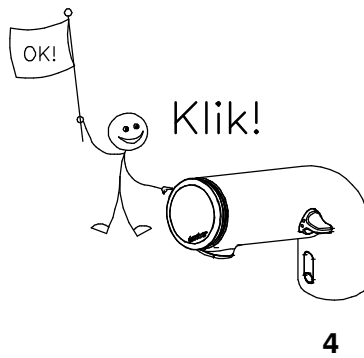
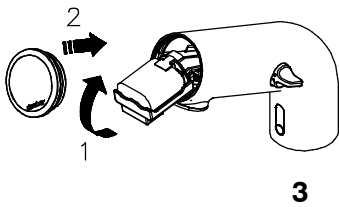
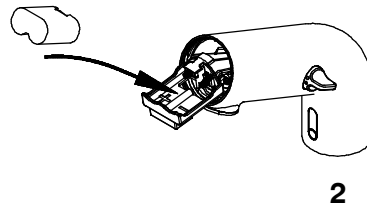
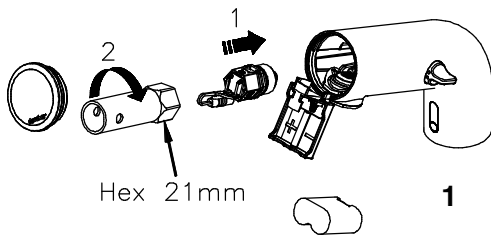
SE Byte av magnetventil
 NO Bytte av magnetventil
 FI Magneettiventtiilin vaihto
 NL Magneetklep vervangen

EN Solenoid valve replacement
 DK Udskitning af magnetventil
 DE Magnetventilwechsel
 FR Remplacement de l'électrovanne



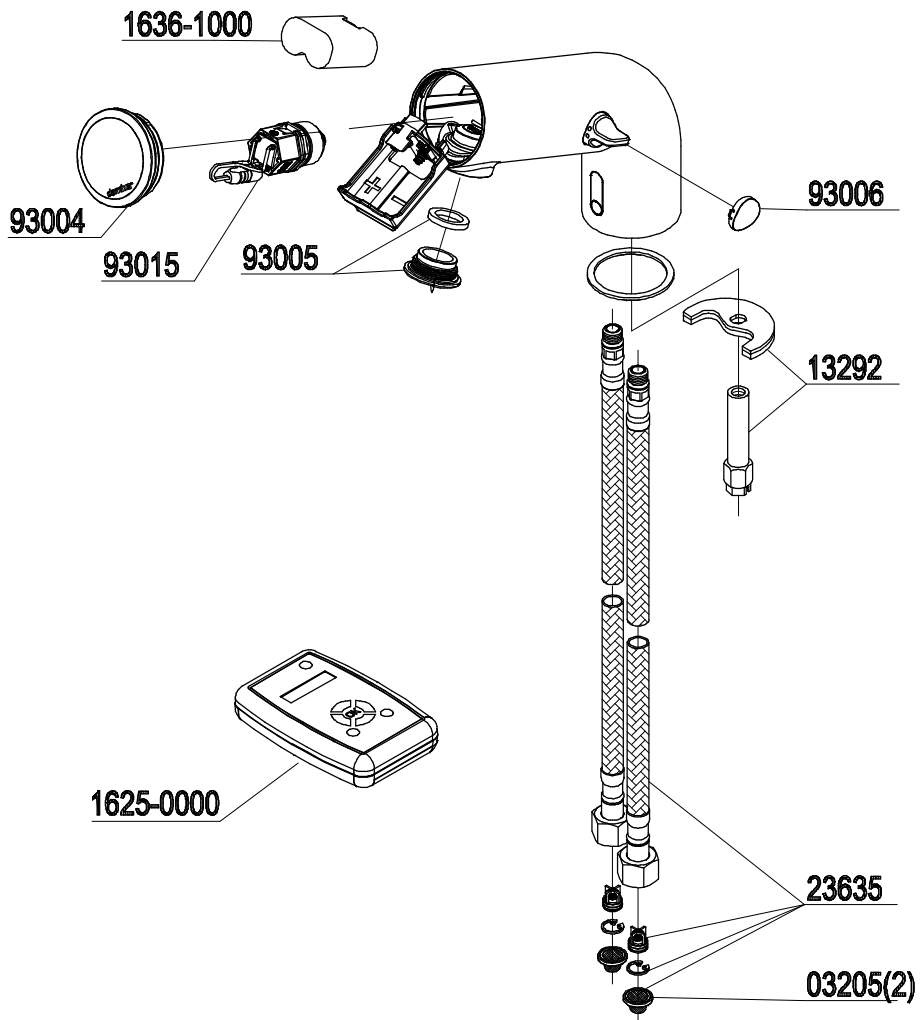
SE Byte av magnetventil
NO Bytte av magnetventil
FI Magneettiventtiin vaihto
NL Magneetklep vervangen

EN Solenoid valve replacement
DK Udskiftning af magnetventil
DE Magnetventilwechsel
FR Remplacement de l'électrovanne



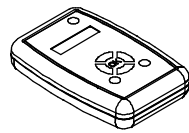
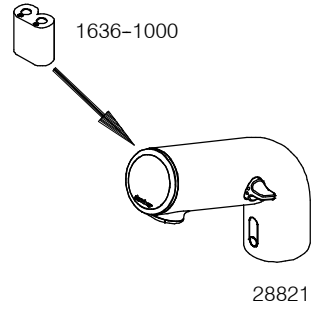
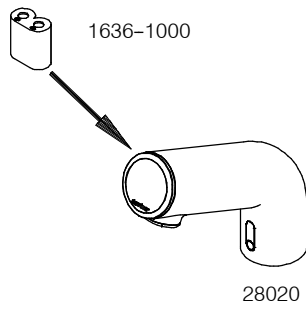
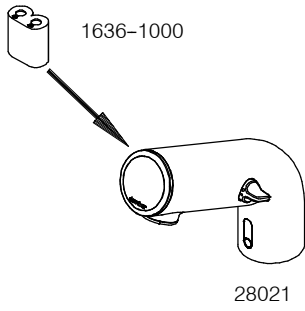
SE Reservdelar
NO Reservedeler
FI Varaosat
NL Reserveonderdelen

EN Spare parts
DK Reservedele
DE Ersatzteile
FR Pièces de rechange



SE Tillbehör
NO Tilbehør
FI Lisätarvikkeet
NL Accessoires

EN Accessories
DK Tilbehør
DE Zubehör
FR Accessoires



SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kommer inget vatten trots aktivering.	Dålig matningsspänning.	Kontrollera batteriet/spänningen.
	Igensatta inloppsfilter.	Rengör inloppsfiltren.
	Defekt/igensatt magnetventil.	Byt ut magnetventilen.
Kranen stängs ej av.	Blandaren kan vara i hygienspolningsläge.	Vänta tre till trettio minuter eller bryt strömmen kortvarigt. (Gul LED blinkar vid spilläge).
	Felaktig magnetventil.	Byt ut magnetventilen.
	Efterspoltiden kan vara ställd högt.	Vänta max trettio sekunder eller bryt strömmen kortvarigt. Programmera om sensor.
Kranen börjar spola utan orsak.	Hygienspolning kan vara aktiverad. Gul LED blinkar vid hygienspolning.	Byt program, 1-3.
Kranen droppar.	Otät magnetventil.	Byt ut magnetventilen
Sensorn blinkar.	Dålig matningsspänning.	Kontrollera batteriet/spänningen.
Temperatur ej riktig.	Vattentryck och temperatur ej korrekt.	Ställ temperaturvredet på max kallt/varmt och kontrollera att tillräckligt flöde och temperatur finns.
Flödet är lågt/högt.	Igensatt strålsamlare.	Rengör strålsamlaren.
	Igensatta filter (inlopp/magnetventil).	Rengör inloppsfiltren och eventuellt byt ut magnetventilen.
Går ej att byta program.	Kranen låst av fjärrkontroll.	Program sju aktiverat. Använd fjärrkontrollen för att byta program.
	Kranen måste vara aktiverad strax före programmering.	Aktivera den med handen före programmering

SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Fault	Possible cause	Action
No water comes out when tap is activated.	Supply voltage is too low.	Check battery/voltage.
	Blocked inlet screens.	Clean the inlet screens.
	Defective/blocked solenoid valve.	Replace the solenoid valve.
Tap does not turn off.	The mixer may be in hygiene flush mode.	Wait three to thirty minutes or briefly switch off the power. (Yellow LED flashes in flush mode).
	Faulty solenoid valve.	Replace the solenoid valve.
	Flush time may be set too high.	Wait up to thirty seconds or briefly switch off the power. Reset the sensor.
The tap starts running without being turned on.	Hygiene flush mode may be activated.	(Yellow LED flashes in hygiene flush mode).
The tap drips.	Leaking solenoid valve.	Replace the solenoid valve.
The sensor is flashing.	Supply voltage is too low.	Check battery/voltage.
The temperature is not correct.	Incorrect water pressure and temperature.	Set the temperature value on its coldest/hottest setting and check that the water pressure and temperature are high enough.
The pressure is too high/low.	The aerator is blocked.	Clean the aerator.
	The filters (inlet/solenoid valve) are blocked.	Clean the inlet screens and replace the solenoid valve if necessary.
The programme cannot be changed.	The tap is locked by the remote control.	Programme seven is activated. Use the remote control to change the programme.
	The tap needs to be activated immediately before programming.	Activate it by hand before programming.

SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Kommer ikke vann tross aktiv- ering.	Dårlig matespenning.	Kontroller batteriet/spenningen.
	Tiltettede innløpsfiltre.	Rengjør innløpsfiltrene.
	Defekt/tiltettet magnetventil.	Bytt ut magnetventilen.
Kranen stenges ikke.	Blandebatteriet kan være i hygiene- spylingsmodus.	Vent tre til tretti minutter eller bryt strømmen kortvarig. (Gul LED blinker ved spylemodus).
	Feil på magnetventil.	Bytt ut magnetventilen.
	Etterspylingstiden kan være stilt for høyt.	Vent maks. tretti sekunder eller bryt strømmen kortvarig. Ompro- grammer sensoren.
Kranen begynner å spyle uten årsak.	Hygienespyling kan være aktivert.	Gul LED blinker ved hygienespy- ling.
Kranen drypper.	Utett magnetventil	Bytt ut magnetventilen.
Sensoren blinker.	Dårlig matespenning.	Kontroller batteriet/spenningen.
Temperatur ikke riktig.	Vanntrykk og temperatur ikke korrekt.	Still temperaturvrideren på maks. kaldt/varmt og kontroller at det er tilstrekkelig vannmengde og temperatur.
Vannmengden er liten/stor.	Tiltettet strålesamler.	Rengjør strålesamleren.
	Tiltettede filtre (innløp/magnet- ventil).	Rengjør innløpsfiltrene og bytt eventuelt ut magnetventilen.
Kan ikke bytte program.	Kranen låst av fjernkontroll.	Program sju aktivert. Bruk fjern- kontrollen for å bytte program.
	Kranen må være aktivert rett før programmering.	Aktiver den med hånden før programmering.

SE Felsökning	EN Troubleshooting guide
NO Feilsøking	DK Fejlsøgning
FI Vianetsintä	DE Fehlersuche
NL Storingzoeken	FR Dépannage

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kommer intet vand trods aktivering.	Ringe fødespænding.	Kontroller batteriet/spændingen.
	Tilstoppet/tilkalket indløbsfilter.	Rens indløbsfilteret.
	Defekt/tilkalket magnetventil.	Udskift magnetventilen.
Hanen lukker ikke.	Blandingsbatteriet kan stå på hygiejnespulingsstilling.	Vent tre til tredive minutter, eller afbryd strømmen kortvarigt. (Gul LED blinker ved spulestilling).
	Forkert magnetventil.	Udskift magnetventilen.
	Efterspulingstiden kan være stillet højt.	Vent maks. tredive sekunder, eller afbryd strømmen kortvarigt. Programmer sensoren igen.
Hanen begynder at spule uden grund.	Hygiejnespuling kan være aktiveret.	Gul LED blinker ved hygiejnespuling.
Hanen drypper.	Utæt magnetventil.	Udskift magnetventilen.
Sensoren blinker.	Ringe fødespænding.	Kontroller batteriet/spændingen.
Temperaturen ikke korrekt.	Vandtryk og temperatur ikke korrekt.	Stil temperaturgrebet på maks. koldt/varmt, og kontroller, at flowmeter tilstrækkeligt og temperaturen høj nok.
Flowet er lavt/højt.	Tilstoppet/tilkalket strålesamler.	Rens strålesamleren.
	Tilstoppet/tilkalket filter (indløb/magnetventil).	Rens indløbsfilteret, og udskift eventuelt magnetventilen.
Er ikke muligt at skifte program	Hanen låst af fjernbetjeningen.	Program syv er aktiveret. Brug fjernbetjeningen til at skifte program.
	Hanen skal være aktiveret lige inden programmering.	Aktiver den med hånden inden programmering.

SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Vettä ei tule aktivoinnista huolimatta.	Heikko syöttöjännite.	Tarkasta paristo/jännite.
	Tukkeutuneet tulovesisuodattimet.	Puhdista tulovesisuodattimet.
	Viallinen/tukkeutunut magneettiventtiili.	Vaihda magneettiventtiili.
Hana ei sulkeudu.	Hana voi olla hygieniahuuhtelutilassa.	Odota 3 – 30 minuuttia tai katkaise virta hetkeksi. (Keltainen valodiodi vilkkuu huuhtelutilassa).
	Viallinen magneettiventtiili.	Vaihda magneettiventtiili.
Jälkihuhtelu-aika on ehkä asetettu pitkäksi.	Odota enintään 30 sekuntia tai katkaise virta hetkeksi. Ohjelmoi tunnistin uudestaan.	
Hana käynnistää huuhtelun ilman syytä.	Hygieniahuuhtelu on voitu aktivoida.	Keltainen valodiodi vilkkuu hygieniahuuhtelussa.
Hana vuotaa.	Vuotava magneettiventtiili.	Vaihda magneettiventtiili.
Tunnistin vilkkuu.	Heikko syöttöjännite.	Tarkasta paristo/jännite.
Väärä lämpötila.	Vedenpaine ja lämpötila eivät ole oikeat.	Aseta lämpötilan säätökahva max kylmälle/lämpimälle ja tarkista, että virtaama ja lämpötila ovat riittävät.
Virtaama on liian heikko/voimakas.	Tukkeutunut poresuutin.	Puhdista poresuutin.
	Tukkeutuneet suodattimet (tulovesi/magneettiventtiili).	Puhdista tulovesisuodattimet ja vaihda tarvittaessa magneettiventtiili.
Ohjelmaa ei voi vaihtaa.	Hana on lukittu kaukosäätimellä.	Ohjelma nro 7 aktivoitu. Vaihda ohjelmaa kaukosäätimellä.
	Hanan on oltava aktivoituna vähän ennen ohjelmointia.	Aktivoi se kädellä ennen ohjelmointia.

SE Felsökning	EN Troubleshooting guide
NO Feilsøking	DK Fejlsøgning
FI Vianetsintä	DE Fehlersuche
NL Storingzoeken	FR Dépannage

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Trotz Aktivierung tritt kein Wasser aus.	Unzureichende Stromversorgung.	Batterie/Spannung kontrollieren.
	Zugesetzte Einlassfilter.	Einlassfilter reinigen.
	Defektes/blockiertes Magnetventil.	Magnetventil ersetzen.
Mischer schaltet sich nicht aus.	Der Mischer kann sich im Hygienespülmodus befinden.	Warten Sie 3–30 min oder unterbrechen Sie kurz die Stromversorgung. (Gelbe LED blinkt im Spülmodus.)
	Defektes Magnetventil.	Magnetventil ersetzen.
	Die Nachfließzeit kann hoch eingestellt sein.	Warten Sie max. 30 s oder unterbrechen Sie kurz die Stromversorgung. Sensor neu programmieren.
Der Mischer spült ohne Auslösung.	Die Hygienespülung ist möglicherweise aktiviert.	Die gelbe LED blinkt bei der Hygienespülung.
Der Mischer tropft.	Undichtes Magnetventil.	Magnetventil ersetzen.
Der Sensor blinkt.	Unzureichende Stromversorgung.	Batterie/Spannung kontrollieren
Temperatur nicht korrekt.	Wasserdruck und Temperatur nicht korrekt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf max. Kälte/Wärme und prüfen Sie, ob Durchfluss und Temperatur ausreichend sind.
Der Durchfluss ist zu niedrig/hoch.	Zugesetzter Perlator.	Perlator reinigen.
	Zugesetzte Filter (Einlass/Magnetventil).	Einlassfilter reinigen und gegebenenfalls Magnetventil ersetzen.
Keine Programmänderung möglich	Der Mischer ist per Fernbedienung gesperrt.	Programm 7 ist aktiviert. Verwenden Sie die Fernbedienung zum Programmwechsel.
	Der Mischer muss kurz vor der Programmierung aktiviert werden.	Aktivieren Sie ihn per Hand vor der Programmierung.

SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Er komt geen water, ondanks activeren.	Slechte voedingsspanning.	Controleer de batterij/spanning.
	Verstopte inlaatfilters.	Maak de inlaatfilters schoon.
	Defecte/verstopte magneetklep.	Vervang de magneetklep.
De kraan schakelt niet uit.	De mengkraan kan in de stand hygiënisch spoelen staan.	Wacht 3 tot 30 minuten of onderbreek de stroom kort. (De gele led knippert in de spoelstand).
	Defecte magneetklep.	Vervang de magneetklep.
	De naspoeltijd kan hoog ingesteld zijn.	Wacht max. 30 seconden of onderbreek de stroom kort. Programmeer de sensor opnieuw.
De kraan begint zonder reden met spoelen.	Hygiënisch spoelen kan zijn geactiveerd.	De gele led knippert bij hygiënisch spoelen.
De kraan druppelt.	De magneetklep dicht niet af.	Vervang de magneetklep.
De sensor knippert.	Slechte voedingsspanning.	Controleer de batterij/spanning.
Temperatuur niet juist.	De waterdruk en temperatuur zijn niet juist.	Stel de temperatuurregelknop in op max. koud/warm en controleer of er voldoende debiet is en de temperatuur juist is.
Het debiet is te hoog/laag.	Verstopte perlator.	Maak de perlator schoon.
	Verstopte filters (inlaat/magneetklep)	Maak de inlaatfilters schoon en vervang eventueel de magneetklep.
Kan programma niet wijzigen.	De kraan is geblokkeerd door de afstandsbediening.	Programma 7 is geactiveerd. Gebruik de afstandsbediening om van programma te wisselen.
	De kraan moet kort voor het programmeren zijn geactiveerd.	Activeer de kraan voor het programmeren met de hand.

SE Felsökning
 NO Feilsøking
 FI Vianetsintä
 NL Storingzoeken

EN Troubleshooting guide
 DK Fejlsøgning
 DE Fehlersuche
 FR Dépannage

Défaut	Raison probable	Mesure corrective
Pas d'écoulement après activation de la sonde.	Tension d'alimentation médiocre.	Vérifier la pile/la tension.
	Filtre d'entrée obstrué.	Nettoyer le filtre d'entrée.
	Électrovanne défectueuse/obstruée.	Remplacer l'électrovanne.
Le robinet ne se ferme pas.	Le mitigeur peut être en mode rinçage hygiénique.	Patientez trois à trente minutes ou coupez le courant brièvement. (Une LED jaune clignote en mode rinçage).
	Électrovanne défectueuse.	Remplacer l'électrovanne.
	Le post-écoulement peut être réglé trop haut.	Patientez trente secondes maximum ou coupez le courant brièvement. Reprogrammer la sonde.
Un écoulement non désiré se déclenche.	Le mode rinçage hygiénique est peut-être activé.	Une LED jaune clignote en mode rinçage hygiénique.
Le robinet goutte.	Électrovanne non étanche.	Remplacer l'électrovanne.
La sonde clignote.	Tension d'alimentation médiocre.	Vérifier la pile/la tension.
Température incorrecte.	Pression d'eau et température incorrectes.	Régler le bouton de température sur froid/chaud max. et vérifier que l'on obtient un débit et une température suffisants.
Le débit est faible/élevé.	Mousseur/aérateur obstrué.	Nettoyer le mousseur/aérateur.
	Filtres obstrués (entrée/électrovanne)	Nettoyer les filtres d'entrée et, le cas échéant, remplacer l'électrovanne.
Impossible de changer de programme.	Le robinet est bloqué par la télécommande.	Programme sept activé. Utiliser la télécommande pour modifier le programme.
	Le robinet doit être activé juste avant la programmation.	L'activer avec la main avant la programmation.